

T.C.
HONG KONG BAŞKONSOLOSLUĞU
Ticaret Ataşeliği

Sayı : 73575194/0338
Konu : Hong Kong İhale Duyuruları

31 Mart 2015

TÜRKİYE ODALAR VE BORSALAR BİRLİĞİNE

Hong Kong Karayolları Departmanı tarafından açılan 2 adet ihaleye ilişkin duyuru (İngilizce ve tercümesi) firma ve kuruluşlara iletilmek üzere ekte gönderilmektedir. (Ek 1 -2)

İhaleye ilişkin ayrıntılı bilgi <http://www.hyd.gov.hk> adresinin ihaleler (Tenders) bölümünden edilebilir.

İhaleye ilişkin talepler için ekte belirtilen hükümet ofisi adresine posta yolu ile temas edilmesi gerekmektedir.

Bilgileri ve gereğini rica ederim.



Ayşe Gül BARKÇİN
Ticaret Ataşesi

EKLER :

- 1- İhale ilan Duyurusu – 27 Mart 2015 (3 sayfa)
- 2- İhale ilan Duyurusu Tercümesi – 27 Mart 2015 (1 sayfa)

Dağıtım:

- 1) TÜRKİYE İHRACATÇILAR MECLİSİ BAŞKANLIĞI
- 2) ORTA ANADOLU İHRACATÇI BİRLİKLERİ



HIGHWAYS DEPARTMENT
HONG KONG - ZHUHAI - MACAO BRIDGE
HONG KONG PROJECT MANAGEMENT OFFICE
4/F, HO MAN TIN GOVERNMENT OFFICES
88 CHUNG HAU STREET, HOMANTIN, KOWLOON, HONG KONG
Web site : <http://www.hyd.gov.hk>

路政署
港珠澳大橋香港工程管理處
香港九龍何文田忠孝街八十八號
何文田政府合署四樓
網址: <http://www.hyd.gov.hk>

本署檔案 Our Ref. : (2014) in HyD HZMB/11-3/CE13/2010(CE)/9/8
來函檔號 Your Ref. :
電 話 Tel. : 2762 4986
圖文傳真 Fax : 3188 6614

Consul-General of the Republic of Turkey
Room 301, Sino Plaza
255-257 Gloucester Road, Causeway Bay
Hong Kong
Attn: Mr Haldun TEKNECI

Com. Sec

27 March 2015

Dear Sir/Madam,

Contract No. HY/2014/04
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge
Hong Kong Boundary Crossing Facilities
- Gantry Type X-ray Vehicle Inspection System

Notification of Invitation to Tender

The Highways Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR Government) today invites tenders for the captioned contract. The Notice for invitation to tender (copy attached) is published in the HKSAR Government Gazette on 27 March 2015 and will be published again on 2 April 2015. Relevant information regarding this invitation to tender is also available on the website of the Highways Department at the address set out below:
http://www.hyd.gov.hk/en/tender_notices/contracts/prequalifications_and_tender_notices/index.html.

Yours faithfully,

(MA Kuen)
for Project Manager / Hong Kong - Zhuhai - Macao Bridge
Highways Department

Encl.



[]



**HIGHWAYS DEPARTMENT
HONG KONG - ZHUHAI - MACAO BRIDGE
HONG KONG PROJECT MANAGEMENT OFFICE**

4/F, HO MAN TIN GOVERNMENT OFFICES
88 CHUNG HAU STREET, HOMANTIN, KOWLOON, HONG KONG
Web site : <http://www.hyd.gov.hk>

路政署
港珠澳大橋香港工程管理處
香港九龍何文田忠孝街八十八號
何文田政府合署四樓
網址: <http://www.hyd.gov.hk>

本署檔案 Our Ref. : (2481) in HZMB/11-3/CE13/2010(CE)/9/9
來函檔號 Your Ref. :
電話 Tel. : 2762 4896
圖文傳真 Fax : 3188 6614

Consul-General of the Republic of Turkey
Room 301, Sino Plaza
255-257 Gloucester Road, Causeway Bay
Hong Kong
Attn: Mr Haldun TEKNECI

27 March 2015

Dear Sir/Madam,

**Contract No. HY/2014/05
Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge
Hong Kong Boundary Crossing Facilities
Remaining Ancillary Buildings and Facilities**

Notification of Invitation to Tender

The Highways Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR Government) today invites tenders for the captioned contract. The Notice for invitation to tender (copy attached) is published in the HKSAR Government Gazette on 27 March 2015 and will be published again on 2 April 2015. Relevant information regarding this invitation to tender is also available on the website of the Highways Department at the address set out below: http://www.hyd.gov.hk/en/tender/notice/contracts/prequalifications_and_tender/notice/index.html.

Yours faithfully,

(MA Kuen)
for Project Manager / Hong Kong – Zhuhai – Macao Bridge
Highways Department

Encl.



G.N. 2547

HIGHWAYS DEPARTMENT

It is hereby notified that sealed tenders in triplicate are invited for **Contract No. HY/2014/04, Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge Hong Kong Boundary Crossing Facilities—Gantry Type X-ray Vehicle Inspection System (Public Works Programme Item No. 845TH)**. The works mainly include the design, supply, delivery, installation, testing and commissioning (Construction Works), and the subsequent 9-year maintenance services (Maintenance Services) of the Gantry Type X-ray Vehicle Inspection Systems for the Hong Kong Boundary Crossing Facilities. The works are scheduled to commence in mid 2015.

Tenders must be clearly marked with the tender reference and the subject of the tender on the outside of the envelope (but should not bear any indication which may relate the tender to the tenderer) addressed to the Chairman, Central Tender Board and placed in the Government Logistics Department Tender Box situated on the ground floor of North Point Government Offices at 333 Java Road, North Point, Hong Kong, before 12.00 noon on Friday, 22 May 2015. Late tenders will not be accepted. If a black rainstorm warning signal or tropical cyclone warning signal No. 8 or above is in effect at any time between 9.00 a.m. and 12.00 noon on Friday, 22 May 2015, the tender closing time will be postponed to 12.00 noon on the first working day after the black rainstorm warning signal has ceased to be in effect or the tropical cyclone warning signal No. 8 is lowered. An announcement of change will be made through the radio.

Forms of tenders and further particulars are obtainable from AECOM Asia Company Ltd. at 8th Floor, Tower 2, Grand Central Plaza, 138 Sha Tin Rural Committee Road, Sha Tin, New Territories, Hong Kong (Contact Person: Mr. Simon C. Illingworth, Tel. No.: 3922 9000, Fax No.: 3922 9797, Email: simon.illingworth@aecom.com).

Open tendering is adopted. All interested contractors who also meet the following requirement are invited to tender:—

- (a) having completed at least one construction and/or supply contract of X-ray Vehicle Inspection Systems with awarded contract sum of not less than HK\$35 million, in and/or outside Hong Kong, within the past 15 years.

The detailed requirements on the tenderer's qualifications and tender submission are stipulated in the tender documents.

This tender is covered by the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization and will not involve electronic auction. This notice also serves as a summary notice required under the Agreement on Government Procurement of the World Trade Organization.

A charge will be levied for delivery of tender documents where the delivery of tender documents is requested by a tenderer. A written request must be made.

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region does not bind itself to accept any tender irrespective of whether the tender is the lowest bid or where the assessment of tenders is based on a marking scheme or formula approach, the tender with the highest overall score.

The Government of the Hong Kong Special Administrative Region reserves the right to negotiate with any tenderer about the terms of the offer.

Details of the award of this contract will be published in the Government of the Hong Kong Special Administrative Region Gazette and made available on the Internet at http://www.gld.gov.hk/eng/services_2_c.htm.

27 March 2015

K. K. LAU *Director of Highways*

TARİH: 31 MART 2015

İHALE NOTU

<u>İhale Kodu</u>	<u>Konusu</u>	<u>Kapanış Tarihi ve Saati</u> <u>Hong Kong Saati</u>
HY/2014/04	Karayolları Departmanı için kızaklı taşıyıcı türü X-ışını araç denetleme sistemi alımı	22.05.2015 (12:00)
HY/2014/05	Karayolları Departmanı için kalan ek binalar ve tesisleri alımı	22.05.2015 (12:00)

İhalelerle ilgili ayrıntılı bilgilere <http://www.hyd.gov.hk/> adresinin "Tenders" bölümünden ulaşılabilir.